

05 / 2022

„mitanondo“ „insieme“



Im wunderschönen Monat Mai,
als alle Knospen sprangen,
da ist in meinem Herzen
die Liebe aufgegangen...

(Heinrich Heine, 1797-1856 dtsh. Dichter)

Vorschau - Rückblick

Prossimamente - Retrospettiva



Vorankündigung - Annuncio

- * 06.05. 16° Messe für unsere Verstorbenen
Santa Messa per i nostri ospiti defunti
- * 08.05. Muttertag / *Festa della Mamma*
- * 10.05. 10° Lesestunde mit Olga / *Ora di lettura con Olga*
- * 23.05. 15° Café Sonnenschein
- * jeden Dienstag 15:30 Maiandacht
- * ogni martedì 15:30 *Devozioni a Maria Santissima*

Tanti auguri per la Festa della Mamma

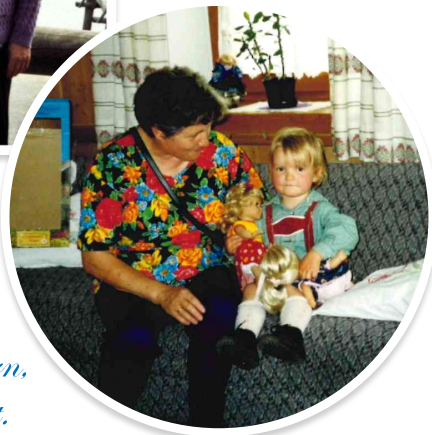
Alles Gute zum Muttertag



Erinnerungen unserer Bewohner

Ricordi dei nostri ospiti

Maria Baur



*Sie nähte sehr gerne, liebte es zu wandern,
und hat mit Liebe ihre Katze versorgt.*



Meraviglie della natura

osservare la natura per vivere senza fretta



Non c'è nulla di più primaverile di un ciliegio in fiore.

Le strade si riempiono di fiori bianchi e rosa, non servono più giacca e stivali e si torna al parco.

Nuvole di petali bianchi e rosa fiancheggiano le strade, mettendo fine all'inverno. La fioritura di gran parte dei ciliegi dura solo un paio di settimane e dipende da quanto sono miti le temperature all'inizio della primavera. Più fa caldo, prima fioriscono gli alberi, prima fanno cadere i loro petali color pastello. Guarda questi alberi che trasformano una strada all'inizio della primavera...

Siamo in inverno e le foglie di questo ciliegio devono ancora spuntare. Ma minuscole gemme sono già apparse sui rami...



Con l'arrivo di temperature più miti, compaiono piccoli fiorellini i cui petali chiusi rimangono ancora nascosti.



Con l'arrivo di temperature più miti, compaiono piccoli fiorellini i cui petali chiusi rimangono ancora nascosti.

Nei giorni successivi,
cominciano ad aprirsi...



Nei giorni successivi, cominciano ad aprirsi...

fiore dopo fiore... fino a gonfiarsi e a sbocciare.

L'arrivo dei fiori di ciliegio è celebrato da festival in tutto il mondo,
soprattutto in Giappone e in America.

Per circa due settimane, i fiori rallegreranno questa grigia strada
con il loro splendore.



Quando i fiori cominciano a cadere dagli alberi,
ricoprono il terreno di petali rosa...

e bianchi.

La primavera ci dà un assaggio della sua
magia con un tappeto di petali,
che presto verrà spazzato via dalla brezza.



E tornerà il prossimo anno...

Neubau Waschküche Mittelspannungskabine

Bereits im Jahr 2019 wurde mit der Planung für die Umstrukturierung der hauseigenen Wäscherei und einer zugehörigen Mittelspannungskabine begonnen.

Bis dahin, wurde in unserer Wäscherei nur die Heimbewohnerwäsche, sowie kleinere Putzsachen gewaschen und gebügelt. Sämtliche Bettwäsche, wie auch Handtücher usw. wurden über die Firma Berendsen bezogen, welche auch das Krankenhaus Innichen und Bruneck beliefert. Aufgrund der bereits damals ungewissen Liefersituation (der Sanitätsbetrieb nahm die betriebseigene Wäscherei in Pfatten in Betrieb), entschloss sich der Verwaltungsrat der Stiftung Hans Messerschmied, notwendige Schritte für eine hausinterne Lösung zu setzen.

Von einigen Anbietern wurden mögliche Lösungen, für den Umbau der bisherigen Waschküche eingeholt. Unser Haustechniker Markus Kristler erstellte dann mit Geom. Michael Kofler einen detaillierten Plan, einmal für eine provisorische Waschküche im bisherigen Putzmittel-Magazin im Haus, sowie alles notwendige, um auch die neuen Maschinen im neu zu strukturierenden Waschraum Platz zu haben. Um den hygienischen Vorgaben Genüge zu tun, musste im neuen Waschraum auch ein Unrein- Reinbereich geschaffen werden, was bedeutet, dass ein abgetrennter Bereich für die schmutzige Wäsche sowie ein ebenfalls abgetrennter Bereich für die saubere Wäsche geplant werden musste. Hierfür wurde auch eine spezielle Waschmaschine, mit Einwurf und Entnahme auf den entsprechenden Seiten, angekauft. Weiters wurden auch ein neuer Trockner, sowie eine Mangelmaschine bei Miele bestellt.

Durch den erhöhten Energiebedarf (bisher hatte die Waschküche einen maximalen Energiebedarf von ca. 45 KW, die neue Waschküche hat einen max. Energiebedarf von ca. 120 KW) musste eine eigene Mittelspannungskabine und eine entsprechende Zuleitung ausgehend von der Draustrasse geplant werden. Bis die Frage des Standorts, alle behördlichen Genehmigungen sowie die gesamte Detailplanung abgeschlossen werden konnte, sollten über 10 Monate ins Land ziehen. Im Spätherbst 2020 konnte eine Fertigkabine der Firma Betonexpert





provisorische Waschküche



Grabungsarbeiten Leitungen

aufgestellt werden, die Genehmigung für die Zuleitung wurde erst im Sommer 2021 ausgestellt. Erst dann konnten auch die Trafos für die Mittelspannung installiert werden. Mitte März 2022 war es dann endlich soweit: die Mittelspannungskabine wurde aktiviert und es konnten endlich alle Maschinen der Waschküche in Betrieb genommen werden. Probeweise wurde die neue Heimwäsche des ersten Wohnbereichs hausintern gewaschen, in den nächsten Wochen folgen dann Wohnbereich Zwei und Drei.

Bereits Ende 2020 wurden mehrere Lieferanten von Wäscheartikeln kontaktiert, schlussendlich entschieden wir uns für die Bett- und Tischwäsche der Firma Ecel Professional. Wie bereits erwähnt, musste die Nutzung derselben aber bis Anfang 2022 warten.

Abschließend kann folgendes festgestellt werden: von einem Bauvorhaben, welches innerhalb Anfang 2020 abgeschlossen werden sollte, entwickelte sich dann ein Projekt von fast 38 Monaten! Schlussendlich können wir aber sagen, dass Alle mit dem verwirklichten Projekt mehr als zufrieden sind. Das gesamte Bauprojekt konnte über einen finanziellen Beitrag der Provinz Bozen, sowie der Gemeinden Innichen, Toblach und Sexten abgedeckt werden. Einzig die neue Wäsche wurden mit Eigenmitteln angekauft.



Fundament Kabine



Lieferung Trafo

Nuova costruzione di lavanderia cabina di media tensione

La pianificazione della ristrutturazione della lavanderia interna e di una cabina di media tensione associata è iniziata già nel 2019.



asciugatrice nuova

Fino ad allora, solo il bucato dei residenti e i piccoli articoli di pulizia venivano lavati e stirati nella nostra lavanderia. Tutta la biancheria da letto, così come gli asciugamani, ecc. furono forniti dalla ditta Berendsen, che aveva la convenzione anche con gli ospedali di San Candido e Brunico. A causa della situazione di approvvigionamento già incerta in quel momento (l'azienda sanitaria aveva iniziato ad utilizzare la propria lavanderia a Pfatten), il Consiglio di Amministrazione della Fondazione Hans Messerschmied ha deciso di prendere tutte le misure necessarie per una soluzione interna.

Le possibili soluzioni per la conversione della lavanderia esistente sono state ottenute da diversi fornitori. Il nostro tecnico Markus Kristler ha poi elaborato un piano dettagliato con Geom. Michael Kofler, una volta per una lavanderia provvisoria in un deposito interno, così come tutto il necessario per avere anche lo spazio per le nuove macchine in lavanderia da ristrutturare. Al fine di soddisfare i requisiti igienici, è stato necessario creare una zona sporco-pulito nella nuova lavanderia, il che significa che è stato necessario progettare una zona separata per la biancheria sporca e una zona separata per la biancheria pulita. A questo scopo, è stata acquistata una lavatrice speciale, con inserimento e rimozione sui lati corrispondenti. Inoltre, una nuova asciugatrice e un mangano sono stati ordinati dalla ditta Miele.

A causa dell'aumento del fabbisogno energetico (finora la lavanderia aveva un fabbisogno energetico massimo di circa 45 KW, la nuova lavanderia ha un fabbisogno energetico massimo di circa 120 KW) è stato necessario progettare una cabina di media tensione separata e una linea di alimentazione corrispondente che parte dalla via Drava. Più di 10 mesi dovevano passare prima che la questione dell'ubicazione, tutte le approvazioni ufficiali e l'intera pianificazione dettagliata potessero essere completate. Nel tardo autunno 2020, una cabina



nuova lavatrice sporco-pulito



La nuova stiratrice

prefabbricata della società Betonexpert poteva essere eretta, ma il permesso per la linea di alimentazione non è stato rilasciato fino all'estate 2021. Solo allora si potevano installare i trasformatori per la media tensione. A metà marzo 2022, il momento era finalmente arrivato: la cabina a media tensione fu attivata e tutte le macchine della lavanderia poterono finalmente essere messe in funzione. La nuova lavanderia domestica del primo reparto è stata lavata in casa in via sperimentale, seguiranno i reparti due e tre nelle prossime settimane.

Già alla fine del 2020, diversi fornitori di articoli di biancheria sono stati contattati, infine abbiamo deciso per la biancheria da letto e da tavola della società Eccel Professional. Come già accennato, tuttavia, l'uso dello stesso ha dovuto aspettare fino all'inizio del 2022.

In conclusione, possiamo dire quanto segue: un progetto di costruzione che doveva essere completato entro l'inizio del 2020 si è poi sviluppato in un progetto di quasi 38 mesi! Alla fine, però, tutti sono più che soddisfatti del progetto realizzato. L'intero progetto di costruzione è stato coperto da un contributo finanziario della Provincia di Bolzano e dei comuni di San Candido, Dobbiaco e Sesto. Solo la nuova biancheria è stata acquistata con i nostri fondi.



La nostra nuova biancheria da letto

Wir Gedenken Noi ricordiamo

Hl. Messe für verstorbene

Heimbewohner - Santa Messa per gli ospiti defunti

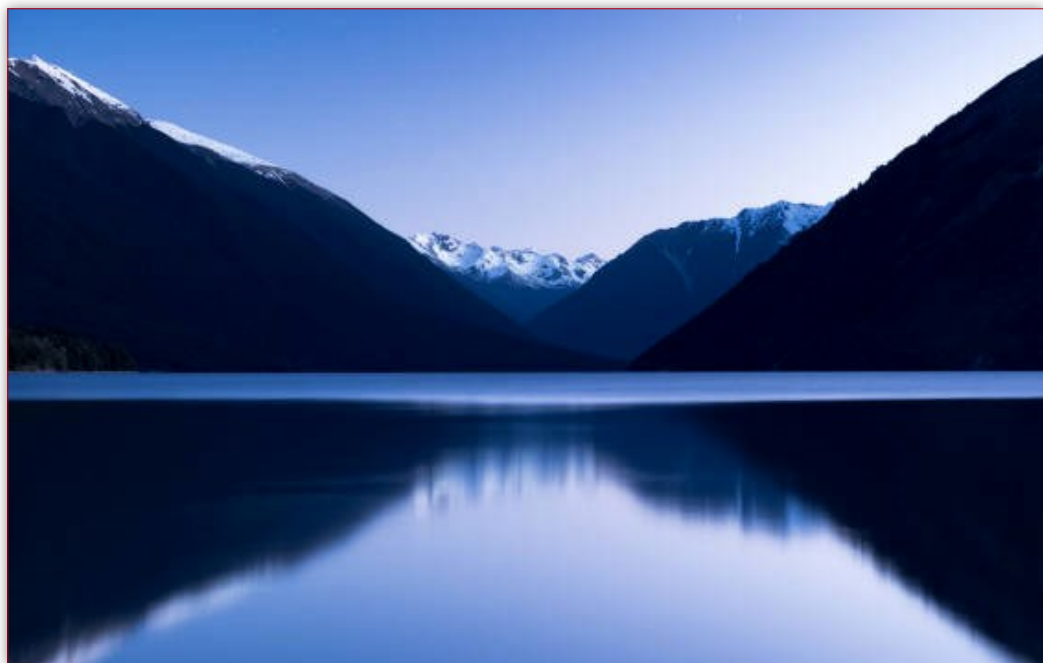
Wir gedenken unseren verstorbenen Bewohner in der Heiligen Messe.

† **09.02.2022 Diana Zanin in Berdozzo**

† **07.04.2022 Emma Feichter Strobl**

† **13.04.2022 Luigia Hilkinger Happacher**

† **21.04.2022 Marta Kühbacher Huber**



In der Stille, in Gedanken oder in einem Gebet.

„kimm sch mite...?“ „ci arrivi...?“

Wer reimt mit!?

Beispiel: Kein Winzer ohne Wein,
keine Lampe ohne Schein.

Viel Spaß wünscht **Karolina**



- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| Kein Matrose ohne | kein Finanzamt ohne |
| Kein Auto ohne | keine Orgel ohne |
| Kein Berg ohne | kein Baum ohne |
| Kein Chor ohne | keine Glocke ohne |
| Kein Winter ohne | keine Wiese ohne |
| Kein Apfel ohne | kein Himmel ohne |
| Kein Land ohne | keine Liebe ohne |
| Keine Stadt ohne | keine Scheune ohne |
| Kein Pferd ohne | kein Gebiss ohne |
| Kein Elefant ohne | kein Schloss ohne |
| Kein Vogel ohne | kein Besteck ohne |
| Kein Meer ohne | kein Gasthaus ohne |
| Keine Rose ohne | kein Leben ohne |
| Keine Treppe ohne | kein Schlitten ohne |
| Keine Herde ohne | kein Festzelt ohne |
| Kein Lied ohne | kein Hund ohne |
| Kein Schuh ohne | kein Stollen ohne |

Geburtstage im Mai

Compleanni nel mese di maggio

Heimbewohner -

Ospiti della casa

- * 01.05. Maria Komplojer
- * 09.05. Hanny Burgmann
- * 09.05. Anna Watschinger
- * 13.05. Milena Taborri
- * 17.05. Felix Dapoz
- * 24.05. Erica Blaas
- * 25.05. Klothilde Thomaser
- * 29.05. Gottfried Kircher
- * 30.05. Zita Micheler
- * 30.05. Franz Eppacher



Ci congratuliamo!
Wir gratulieren!

Mitarbeiter - Collaboratori

- * 15.05. Waltraud Durnwalder
- * 17.05. Silvia Oberlechner
- * 18.05. Alexandra Hennes
- * 31.05. Gudrun Weiler